



Ranska, lyhyt oppimäärä 18.3.2021

Lopulliset hyvän vastauksen piirteet 18.5.2021

Lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ilmenevät perusteet, joiden mukaan koesuorituksen lopullinen arvostelu on suoritettu. Tieto siitä, miten arvosteluperusteita on sovellettu kokelaan koesuoritukseen, muodostuu kokelaan koesuorituksestaan saamista pisteistä, lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ja lautakunnan määräyksissä ja ohjeissa annetuista arvostelua koskevista määräyksistä. Lopulliset hyvän vastauksen piirteet eivät välttämättä sisällä ja kuvaa tehtävien kaikkia hyväksytyjä vastausvaihtoehtoja tai hyväksytyyn vastauksen kaikkia hyväksytyjä yksityiskohtia. Koesuorituksessa mahdollisesti olevat arvostelumerkinnät katsotaan muistiinpanoluonteisiksi, eivätkä ne tai niiden puuttuminen näin ollen suoraan kerro arvosteluperusteiden soveltamisesta koesuoritukseen.

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Digitaalisen kokeen arvostelupalvelun ohjeet ovat lautakunnan verkkosivuilla osoitteessa:

<https://www.ylioppilastutkinto.fi/arvostelupalvelun-kayttoohje-opettajille>

Tehtävien 18–19 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on Ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/kielikokeet_maaraykset_fi.pdf

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.



Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt

Partie 1 : compréhension orale (82 p.)

1. Pays africains (8 p.)

1.1 Question enregistrée (2 p.) (monivalintavastaus)

- La Mauritanie (2 p.)

1.2 Question enregistrée (2 p.) (monivalintavastaus)

- Entre le Liberia et la Guinée (2 p.)

1.3 Question enregistrée (2 p.) (monivalintavastaus)

- Le Niger (2 p.)

1.4 Question enregistrée (2 p.) (monivalintavastaus)

- Au nord de la Guinée (2 p.)

2. Vacances (10 p.)

2.1 Où Jean ira-t-il en vacances cet été ? (2 p.) (monivalintavastaus)



(2 p.)

2.2 Quelle activité pratiquait Jean quand il a eu son accident ? (2 p.) (monivalintavastaus)



(2 p.)



2.3 Quel est le type de plage qui plairait à Camille ? (2 p.) (monivalintavastaus)



(2 p.)

2.4 Miksi Camille ei halua matkustaa lentokoneella? Vastaa lyhyesti suomeksi. (2/0 p.) (tekstivastaus)

- Koska hän pelkää lentämistä. (2/0 p.)

2.5 Mitä Jean ei siedä junalla matkustamisessa? Vastaa lyhyesti suomeksi. (2/0 p.) (tekstivastaus)

- Lasten aiheuttamaa melua. (2/0 p.)

3. Messages vocaux (16 p.)

3.1 Milloin Benoît tulee Suomeen? Kuinka kauan hän viipyy Suomessa? Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

- Juhannuksena. (2/0 p.)

Ei hyväksytty: kolmen viikon kuluttua.

10 päivää. (2/0 p.)

3.2 Missä Niko on, kun Benoît tulee, ja miksi? Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

- Isovanhempiensa (kesä)mökillä. (2/0 p.)
- Hän rakentaa saunaa (isovanhemmilleen). (2/0 p.)

Ei hyväksytty: remontoida / auttaa saunan rakentamisessa.

3.3 Mitä Benoît aikoo tehdä Suomen-matkansa aikana? (2 asiaa) Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

Tutustua Helsinkiin. (2/0 p.)

- Matkustaa maan itäosassa/Itä-Suomessa. (2/0 p.)

3.4 Mitä Benoît pyytää Nikoa suosittelemaan hänelle? (2 asiaa) Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

- Baaria, jossa voi tavata nuoria. (2/0 p.)

Ei hyväksytty: ihmisiä.

- Halpaa hotellia. (2/0 p.)

4. Daniel Pennac (vidéo) (6 p.)

4.1 Comment Daniel Pennac a-t-il rencontré le livre qui a changé sa vie ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- En apprenant à écrire correctement (3 p.)

4.2 Que dit Daniel Pennac de ce livre ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- C'est un ouvrage où se trouvent tous les livres. (3 p.)



5. Questions d'enfants (vidéo) (13 p.)

5.1 Montako uutta työpaikkaa armeijassa on Nicolas Dupont-Aignanin mukaan täytettävä? Entä muissa järjestyksenvalvontatehtävissä yhteensä? Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

- 50 000 armeijassa. (2/0 p.)
- 40 000 muissa (järjestyksenvalvonta)tehtävissä. (2/0 p.)

5.2 Que dit Nicolas Dupont-Aignan du Palais de l'Élysée ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Il préfère habiter ailleurs. (3 p.)

5.3 Qu'est-ce que Nicolas Dupont-Aignan veut changer à l'école ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Il veut augmenter les cours de langue maternelle. (3 p.)

5.4 Pourquoi Nicolas Dupont-Aignan souhaite-t-il une semaine scolaire de quatre jours ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Pour que les élèves soient en meilleure forme (3 p.)

6. Dans une animalerie (17 p.)

6.1 Dans le passé, Augustin... (3 p.) (monivalintavastaus)

- ... a eu des animaux pour compagnons. (3 p.)

6.2 Pourquoi Augustin a-t-il été embauché à Maubeuge Animalerie ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Pour remplacer la directrice du magasin (3 p.)

6.3 Qu'apprend-on sur l'animalerie ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Elle va occuper plus d'espace. (3 p.)

6.4 Qu'est-ce qu'Augustin aime dans son métier ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Discuter avec les gens (3 p.)

6.5 Mitkä ovat Augustinin suosikkieläimiä? Vastaa lyhyesti suomeksi. (2/0 p.) (tekstivastaus)

- Kalat ja koirat. (2/0 p.)

6.6 De quel type d'élevages viennent les chiesns vendus au magasin ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- D'élevages qu'Augustin connaît bien (3 p.)

7. Dialogues (12 p.)

7.1 Par quelle réplique Jules pourrait-t-il continuer le dialogue ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Oh, je suis vraiment désolé pour toi ! (3 p.)

7.2 Par quelle réplique Jules pourrait-t-il continuer le dialogue ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Oui ! À tout à l'heure ! (3 p.)

7.3 Par quelle réplique Jules pourrait-t-il continuer le dialogue ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Oh non, allons plutôt nous promener ! (3 p.)

7.4 Par quelle réplique Jules pourrait-t-il continuer le dialogue ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Parfait, comme ça tu pourras être mon coach ! (3 p.)



Partie 2 : compréhension de texte (79 p.)

8. La semaine du goût (12 p.)

8.1 Comment se déroule la semaine du goût ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Les enfants doivent venir chaque jour à l'école avec des aliments différents. (3 p.)

8.2 Miksi Christiano ei pidä kookospähkinästä? Vastaa lyhyesti suomeksi. (3/0 p.) (tekstivastaus)

- Sen syöminen sattuu hampaisiin. (3/0 p.)

8.3 Qu'est-ce que Christiano a l'habitude de faire ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Aider sa mère à cuisiner (3 p.)

8.4 Comment les camarades de Christiano ont-ils vécu la semaine du goût ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Un d'entre eux y a peu participé. (3 p.)

9. Le français des sénateurs canadiens (12 p.)

9.1 Que pourrait dire Mme Boyer de sa situation linguistique ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Je vais commencer à faire du français. (2 p.)

9.2 Que pourrait dire Mme Griffin de sa situation linguistique ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- J'ai trop peu de temps pour maîtriser le français. (2 p.)

9.3 Que pourrait dire M. Ravalia de sa situation linguistique ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- J'ai déjà commencé des études de français. (2 p.)

9.4 Que pourrait dire M. Christmas de sa situation linguistique ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Je m'intéresse plus à une autre langue qu'au français. (2 p.)

9.5 Que pourrait dire Mme Mégie de sa situation linguistique ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- J'ai besoin d'apprendre une deuxième langue. (2 p.)

9.6 Que pourrait dire Mme Pate de sa situation linguistique ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- J'ai très envie de mieux connaître le français. (2 p.)

10. Lou retourne à l'école (8 p.)

10.1 Qu'a fait Lou le jour où elle a pu sortir de chez elle ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Elle a joué dehors avec des amies. (2 p.)

10.2 Pourquoi Lou est-elle heureuse de pouvoir à nouveau quitter la maison ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Parce qu'elle veut être moins avec sa famille (2 p.)

10.3 D'après Lou, qu'est-ce qui correspond à la nouvelle situation à l'école ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Un espace vide est obligatoire entre les élèves. (2 p.)

10.4 Pour laquelle de ces raisons Lou est-elle contente aujourd'hui ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Tous les élèves sont ensemble tous les jours. (2 p.)

11. Écoresponsabilité (12 p.) (monivalintavastaus)

1. vendue dans des bouteilles en plastique. (1 p.)



2. de plus de cinq minutes. (1 p.)
3. réutilisable pour les courses. (1 p.)
4. à vélo. (1 p.)
5. qui se trouvent dans la rue. (1 p.)
6. qu'on ne met plus depuis un an. (1 p.)
7. comme une canette de soda en pot à fleurs. (1 p.)
8. et si possible, locale. (1 p.)
9. plutôt qu'en acheter des neuves. (1 p.)
10. et la réduire quand on n'est pas là. (1 p.)
11. ses propres produits cosmétiques. (1 p.)
12. à cinq autres personnes. (1 p.)

12. Les trottinettes montréalaises (13 p.)

12.1 Quelle décision a été prise à Montréal ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Les trottinettes publiques vont disparaître de la ville. (3 p.)

12.2 Qui est-ce que la mairie accuse ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Les fournisseurs du service (3 p.)

12.3 Que dit Eric Alan Caldwell des trottinettes ? (3 p.) (monivalintavastaus)

- Elles ne sont pas responsables d'accidents graves. (3 p.)

12.4 Mitä yhteistä on Singaporella, Saksalla ja Ranskalla? Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

- Ne ovat kaikki kieltäneet sähköpotkulautojen käyttämisen (2/0 p.) jalkakäytävillä (2/0 p.).
 - Vaadittiin sähkö-
 - Hyväksyttiin myös: kävelytiet/kävelykadut.

13. Faire un exposé (10 p.)

13.1 Quel est le titre du paragraphe 1 ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- S'entraîner au maximum (2 p.)

13.2 Quel est le titre du paragraphe 2 ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Arriver en avance (2 p.)

13.3 Quel est le titre du paragraphe 3 ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Bien choisir ses vêtements (2 p.)

13.4 Quel est le titre du paragraphe 4 ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Retrouver son calme (2 p.)

13.5 Quel est le titre du paragraphe 5 ? (2 p.) (monivalintavastaus)

- Penser à sourire (2 p.)



14. Histoire du téléphone portable (12 p.)

14.1 Miksi harvoilla ihmisillä oli kannettava puhelin ennen 1990-lukua? (2 asiaa) Vastaa lyhyesti suomeksi.

(4/2/0 p.) (tekstivastaus)

- Laitteet olivat suurikokoisia (2/0 p.) ja kalliita (2/0 p.).

14.2 Mikä uusi tapa käyttää kannettavaa puhelinta keksittiin 1990-luvulla? Vastaa lyhyesti suomeksi. (2/0 p.)

(tekstivastaus)

- Tekstiviestit. (2/0 p.)

14.3 Mihin puhelinten kieltämisellä kouluissa pyrittiin? Vastaa lyhyesti suomeksi. (3/0 p.) (tekstivastaus)

- Parantamaan oppilaiden keskittymistä oppitunneilla. (3/0 p.)
- Hyväksyttiin myös: kurssi/opetus/koulu.

14.4 Mikä on helmikuun teemapäivien tavoite? Vastaa lyhyesti suomeksi. (3/0 p.) (tekstivastaus)

- Saada ihmiset unohtamaan kännykkänsä silloin tällöin. (3/0 p.)

Partie 3 : structures et vocabulaire (39 p.)

15. Phrases à former (12 p.)

15.1 Choisissez un des éléments pour former une phrase logique. (2 p.) (monivalintavastaus)

- pourquoi (2 p.)

15.2 Choisissez un des éléments pour former une phrase logique. (2 p.) (monivalintavastaus)

- combien (2 p.)

15.3 Choisissez un des éléments pour former une phrase logique. (2 p.) (monivalintavastaus)

- pour que (2 p.)

15.4 Choisissez un des éléments pour former une phrase logique. (2 p.) (monivalintavastaus)

- quel (2 p.)

15.5 Choisissez un des éléments pour former une phrase logique. (2 p.) (monivalintavastaus)

- où (2 p.)

15.6 Choisissez un des éléments pour former une phrase logique. (2 p.) (monivalintavastaus)

- Si (2 p.)

16. Vouvoiement (14 p.)

- te -> vous (1 p.)
- ton -> votre (1 p.)
- t' -> vous (1 p.)
- tu te présentes -> vous vous présentez (2 p.)
- tu pourras -> vous pourrez (2 p.)
- tu devras -> vous devrez (2 p.)
- tes -> vos (1 p.)
- Écris -> Écrivez (2 p.)



- tu veux -> vous voulez (2 p.)

Muista kuin yllä mainittuja kohtia koskevista virheistä vähennettiin pisteitä seuraavasti:

1 virhe: ei pistevähennystä

2–3 virhettä: -1 p.

4–5 virhettä: -2 p.

6-7 virhettä: -3 p.

jne.

17. À quoi ça sert de rire ? (13 p.)

1. quand (1 p.)
2. le trois (1 p.)
3. se (1 p.)
4. calment (1 p.)
5. qu' (1 p.)
6. Selon (1 p.)
7. puisses (1 p.)
8. relaxé (1 p.)
9. ce qui (1 p.)
10. Ta (1 p.)
11. elles (1 p.)
12. on (1 p.)
13. si (1 p.)



Kuullunymmärtämistehtävien produktiivisten vastausten käsikirjoitukset

1.1

Lequel de ces pays est situé à l'ouest du Mali ?

1.2

Où se trouve la Sierra Leone ?

1.3

Lequel de ces pays est situé au sud-est de l'Algérie ?

1.4

Où se trouve le Sénégal ?

2.4–2.5

Jean Bon Camille, on part bientôt, il va falloir acheter les billets !

Camille Les billets ? Les billets de quoi ?

Jean Bah les billets d'avion pour aller dans les Pyrénées !

Camille Ah mais moi, je refuse de voyager en avion !

Jean Bah pourquoi ?

Camille Tu le sais très bien ! C'est pas pour sauver la planète mais c'est que je suis terrifiée par les voyages en avion ! Non, moi si j'y vais, j'y vais en train !

Jean Écoute, moi aussi, j'aime bien le train, mais à cette période, il y a plein d'enfants dans les trains. Et je ne supporte pas le bruit qu'ils font.

Camille Bon, alors allons-y en car !

Jean En autocar ! T'es sérieuse ?

Camille Bah oui, pourquoi pas ?

Jean Bon d'accord, je vais acheter les billets.



3.1

Salut Paul !

Je viens d'écouter ton message.

Alors, comme ça, ton ami Benoît viendra en Finlande à la Saint-Jean ! C'est une très bonne idée de venir au moment de cette fête traditionnelle ! C'est une période où il fait souvent très beau. C'est dommage qu'il ne puisse rester que dix jours parce que le mois de juillet en Finlande est merveilleux.

3.2

J'aimerais bien sûr être là pour accueillir Benoît à son arrivée, mais malheureusement, c'est impossible. Je serai chez mes grands-parents à ce moment-là, dans leur maison d'été. J'y vais pour leur construire un sauna.

3.3

J'arriverai à Helsinki dans trois semaines. J'ai l'intention de visiter d'abord Helsinki, puis de faire un tour dans l'est du pays. J'attends vraiment ce voyage avec impatience !

3.4

Un ami m'a parlé d'une petite ville sympa qui s'appelle Lappeenranta, j'espère que je prononce bien. Tu connais cette ville ? Est-ce que tu peux me recommander un bar où je pourrais rencontrer des jeunes ? Et aussi, est-ce que tu connaîtrais un hôtel pas cher là-bas ? Je n'ai pas beaucoup d'argent.

5.1

Mais maintenant, il faut recruter 50 000 militaires et 40 000 forces de l'ordre, gendarmes, douaniers, policiers.

6.5

Parlez-nous un peu des animaux en vente.

Nous avons beaucoup d'animaux différents. Personnellement, je préfère les poissons et les chiens, j'aime moins les oiseaux et les serpents !